

# Journals

No. 304

Wednesday, May 30, 2018

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 304

Le mercredi 30 mai 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House resumed consideration of the motion of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That the Standing Committee on Public Safety and National Security be instructed to undertake a study on rural crime in Canada and consider factors, including but not limited to: (i) current rural crime rates and trends, (ii) existing RCMP and other policing resources and policies in rural, remote, and Indigenous communities, particularly in relation to population density, policing geographic area, and staff shortages, (iii) current partnerships with provincial, municipal, and Indigenous police forces, (iv) possible recommendations to improve rural crime prevention and to curb emerging crime rates, and that the Committee report its findings to the House within six months of the adoption of this motion; (*Private Members' Business M-167*)

Conformément à l'Ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale reçoive instruction d'entreprendre une étude sur la criminalité en milieu rural au Canada et de se pencher sur les éléments suivants, entre autres : (i) les taux et les tendances de la criminalité en milieu rural à l'heure actuelle, (ii) les ressources et les politiques actuelles de la GRC et des autres corps policiers dans les collectivités rurales, éloignées et autochtones, en ce qui concerne en particulier la densité de la population, l'aire géographique relevant du corps policier et les pénuries de personnel, (iii) les partenariats actuels avec les corps policiers provinciaux, municipaux et autochtones, (iv) les mesures qui pourraient favoriser la prévention du crime et freiner le taux de la criminalité, et que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption de cette motion; (*Affaires émanant des députés M-167*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That the motion be amended by adding, after the words “emerging crime rates,” the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M. Rankin (Victoria), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « taux de la criminalité, », de ce qui suit :

“(v) measures to increase the tactical and operational effectiveness of Indigenous police forces, (vi) strategies and resources dedicated to the judicial and rehabilitation systems in rural areas, (vii) improved support for victims of rural crime.”

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

« (v) les mesures pour améliorer l'efficacité tactique et opérationnelle des services de police autochtones, (vi) les stratégies et les ressources destinées aux systèmes de justice et de réadaptation dans les régions rurales, (vii) l'amélioration du soutien aux victimes de la criminalité en milieu rural, ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division No. 681 — Vote n° 681)

YEAS: 287, NAYS: 0

POUR : 287, CONTRE : 0

YEAS — POUR

|   |  |                                    |                                |
|---|--|------------------------------------|--------------------------------|
| Aboultaif                                 | Albas                                    | Albrecht                           | Aldag                          |
| Alhabra                                   | Alleslev                                 | Allison                            | Amos                           |
| Anandasangaree                            | Angus                                    | Arnold                             | Arseneault                     |
| Arya                                      | Ashton                                   | Ayoub                              | Badawey                        |
| Bagnell                                   | Bains                                    | Barlow                             | Barsalou-Duval                 |
| Baylis                                    | Beaulieu                                 | Beech                              | Bennett                        |
| Benson                                    | Benzen                                   | Bergen                             | Bernier                        |
| Berthold                                  | Bittle                                   | Blaikie                            | Blair                          |
| Blaney (North Island—Powell River)        | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block                              | Boissonnault                   |
| Bossio                                    | Boucher                                  | Boudrias                           | Boulerice                      |
| Boutin-Sweet                              | Brassard                                 | Breton                             | Brosseau                       |
| Caesar-Chavannes                          | Calkins                                  | Cannings                           | Caron                          |
| Carrie                                    | Casey (Cumberland—Colchester)            | Casey (Charlottetown)              | Chagger                        |
| Chen                                      | Chong                                    | Choquette                          | Clarke                         |
| Cooper                                    | Cormier                                  | Cullen                             | Cuzner                         |
| Dabrusin                                  | Damoff                                   | Davies                             | DeCoursey                      |
| Deltell                                   | Dhaliwal                                 | Dhillon                            | Di Iorio                       |
| Diotte                                    | Donnelly                                 | Dreeshen                           | Drouin                         |
| Dubé                                      | Dubourg                                  | Duclos                             | Duguid                         |
| Duncan (Edmonton Strathcona)              | Dusseault                                | Dzerowicz                          | Easter                         |
| Eglinski                                  | Ehsassi                                  | El-Khoury                          | Erskine-Smith                  |
| Eyking                                    | Falk (Battlefords—Lloydminster)          | Falk (Provencher)                  | Fast                           |
| Fergus                                    | Fillmore                                 | Finley                             | Finnigan                       |
| Fisher                                    | Fonseca                                  | Fortier                            | Fortin                         |
| Fragiskatos                               | Fraser (Central Nova)                    | Fry                                | Fuhr                           |
| Gallant                                   | Gameau                                   | Garrison                           | Généreux                       |
| Gerretsen                                 | Gladu                                    | Godin                              | Gould                          |
| Gourde                                    | Graham                                   | Grewal                             | Hajdu                          |
| Hardcastle                                | Hardie                                   | Harvey                             | Hébert                         |
| Hehr                                      | Hoback                                   | Housefather                        | Hughes                         |
| Hussen                                    | Hutchings                                | Iacono                             | Jeneroux                       |
| Jolibois                                  | Joly                                     | Jones                              | Jordan                         |
| Jowhari                                   | Kelly                                    | Kent                               | Khalid                         |
| Khera                                     | Kmiec                                    | Kwan                               | Lake                           |
| Lambropoulos                              | Lametti                                  | Lamoureux                          | Lapointe                       |
| Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)  | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)     | Laverdière                         | Lebouthillier                  |
| Lefebvre                                  | Leslie                                   | Levitt                             | Liepert                        |
| Lightbound                                | Lloyd                                    | Lobb                               | Long                           |
| Longfield                                 | Ludwig                                   | Lukiwski                           | MacAulay (Cardigan)            |
| MacGregor                                 | MacKenzie                                | MacKinnon (Gatineau)               | Maguire                        |
| Malcolmson                                | Maloney                                  | Marcil                             | Masse (Windsor West)           |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen                                 | May (Cambridge)                    | May (Saanich—Gulf Islands)     |
| McCauley (Edmonton West)                  | McCrimmon                                | McDonald                           | McGuinty                       |
| McKay                                     | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)      | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) | McLeod (Northwest Territories) |

|  |              |              |                                       |
|--|--------------|--------------|---------------------------------------|
| Mendès   | Mendicino    | Mihychuk     | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)        |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef       | Moore        | Morrissey                             |
| Motz   | Murray       | Nantel       | Nassif                                |
| Nater  | Nault        | Ng           | Nicholson                             |
| Nuttall  | O'Connell    | Oliphant     | Oliver                                |
| O'Toole  | Ouellette    | Paradis      | Paul-Hus                              |
| Pauzé  | Peschisolido | Peterson     | Petitpas Taylor                       |
| Philpott   | Picard       | Plamondon    | Poillievre                            |
| Poissant   | Quach        | Qualtrough   | Raïtt                                 |
| Ramsey   | Rankin       | Ratansi      | Rayes                                 |
| Reid   | Richards     | Rioux        | Robillard                             |
| Rodriguez  | Rogers       | Romanado     | Rota                                  |
| Rudd   | Ruimy        | Rusnak       | Saganash                              |
| Sahota   | Saini        | Sangha       | Sansoucy                              |
| Sarai  | Saroya       | Scarpaleggia | Schiefke                              |
| Schulte  | Serré        | Sgro         | Shanahan                              |
| Sheehan  | Shields      | Shipley      | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South)                           | Sikand       | Simms        | Sopuck                                |
| Sorbara  | Sorenson     | Spengemann   | Stanton                               |
| Ste-Marie  | Stetski      | Strahl       | Stubbs                                |
| Sweet  | Tabbara      | Tan          | Tassi                                 |
| Tilson   | Tootoo       | Trost        | Trudeau                               |
| Trudel   | Van Kesteren | Van Loan     | Vandal                                |
| Vandenbeld                                       | Vaughan      | Vecchio      | Viersen                               |
| Virani   | Warawa       | Warkentin    | Waugh                                 |
| Webber   | Weir         | Whalen       | Wilkinson                             |
| Wilson-Raybould                                  | Wong         | Wrzesnewskij | Yip                                   |
| Young  | Yurdiga      | Zimmer — 287 |                                       |

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That the Standing Committee on Public Safety and National Security be instructed to undertake a study on rural crime in Canada and consider factors, including but not limited to: (i) current rural crime rates and trends, (ii) existing RCMP and other policing resources and policies in rural, remote, and Indigenous communities, particularly in relation to population density, policing geographic area, and staff shortages, (iii) current partnerships with provincial, municipal, and Indigenous police forces, (iv) possible recommendations to improve rural crime prevention and to curb emerging crime rates, (v) measures to increase the tactical and operational effectiveness of Indigenous police forces, (vi) strategies and resources dedicated to the judicial and rehabilitation systems in rural areas, (vii) improved support for victims of rural crime, and that the Committee report its findings to the House within six months of the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-167*)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale reçoive instruction d'entreprendre une étude sur la criminalité en milieu rural au Canada et de se pencher sur les éléments suivants, entre autres : (i) les taux et les tendances de la criminalité en milieu rural à l'heure actuelle, (ii) les ressources et les politiques actuelles de la GRC et des autres corps policiers dans les collectivités rurales, éloignées et autochtones, en ce qui concerne en particulier la densité de la population, l'aire géographique relevant du corps policier et les pénuries de personnel, (iii) les partenariats actuels avec les corps policiers provinciaux, municipaux et autochtones, (iv) les mesures qui pourraient favoriser la prévention du crime et freiner le taux de la criminalité, (v) les mesures pour améliorer l'efficacité tactique et opérationnelle des services de police autochtones, (vi) les stratégies et les ressources destinées aux systèmes de justice et de réadaptation dans les régions rurales, (vii) l'amélioration du soutien aux victimes de la criminalité en milieu rural, et que le

Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption de cette motion. (*Affaires émanant des députés M-167*)

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. McColeman (Brantford—Brant), — That Bill C-330, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (landlord consent), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Conformément à l'Ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. McColeman (Brantford—Brant), — Que le projet de loi C-330, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (consentement du locateur), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 682 — Vote n<sup>o</sup> 682)

YEAS: 80, NAYS: 206

POUR : 80, CONTRE : 206

YEAS — POUR

|                   |                          |  |                                 |
|-------------------|--------------------------|--|---------------------------------|
| Aboultaif         | Albas                    | Albrecht                                 | Allison                         |
| Arnold            | Barlow                   | Benzen                                   | Bergen                          |
| Bernier           | Berthold                 | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block                           |
| Boucher           | Brassard                 | Calkins                                  | Carrie                          |
| Chong             | Clarke                   | Cooper                                   | Deltell                         |
| Diotte            | Dreeshen                 | Eglinski                                 | Falk (Battlefords—Lloydminster) |
| Falk (Provencher) | Fast                     | Finley                                   | Gallant                         |
| Généreux          | Gladu                    | Godin                                    | Gourde                          |
| Hoback            | Jeneroux                 | Kelly                                    | Kent                            |
| Kmiec             | Lake                     | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Liepert                         |
| Lloyd             | Lobb                     | Lukiwski                                 | MacKenzie                       |
| Maguire           | McCauley (Edmonton West) | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)       | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)  |
| Motz              | Nater                    | Nicholson                                | Nuttall                         |
| O'Toole           | Paul-Hus                 | Poilievre                                | Rayes                           |
| Reid              | Richards                 | Saroya                                   | Shields                         |
| Shipley           | Sopuck                   | Sorenson                                 | Stanton                         |
| Strahl            | Stubbs                   | Sweet                                    | Tilson                          |
| Trost             | Van Kesteren             | Van Loan                                 | Vecchio                         |
| Viersen           | Warawa                   | Warkentin                                | Waugh                           |
| Webber            | Wong                     | Yurdiga                                  | Zimmer — 80                     |

NAYS — CONTRE

|                |                               |                                    |              |
|----------------|-------------------------------|------------------------------------|--------------|
| Aldag          | Alghabra                      | Alleslev                           | Amos         |
| Anandasangaree | Angus                         | Arseneault                         | Arya         |
| Ashton         | Ayoub                         | Badawey                            | Bagnell      |
| Bains          | Barsalou-Duval                | Baylis                             | Beaulieu     |
| Beech          | Bennett                       | Benson                             | Bittle       |
| Blaikie        | Blair                         | Blaney (North Island—Powell River) | Boissonnault |
| Bossio         | Boudrias                      | Boulerice                          | Boutin-Sweet |
| Breton         | Brosseau                      | Caesar-Chavannes                   | Cannings     |
| Caron          | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown)              | Chagger      |
| Chen           | Choquette                     | Cormier                            | Cullen       |
| Cuzner         | Dabrusin                      | Damoff                             | Davies       |

|  |                                       |                                      |   |
|--|---------------------------------------|--------------------------------------|---|
| DeCoursey  | Dhaliwal                              | Dhillon                              | Di Iorio                                  |
| Donnelly   | Drouin                                | Dubé                                 | Dubourg                                   |
| Duclos   | Duguid                                | Duncan (Edmonton Strathcona)         | Dusseault                                 |
| Dzerowicz  | Easter                                | Ehsassi                              | El-Khoury                                 |
| Erskine-Smith                                    | Eyking                                | Fergus                               | Fillmore                                  |
| Finnigan   | Fisher                                | Fonseca                              | Fortier                                   |
| Fortin   | Fragiskatos                           | Fraser (Central Nova)                | Fry                                       |
| Fuhr   | Garneau                               | Garrison                             | Gerretsen                                 |
| Gould  | Graham                                | Grewal                               | Hajdu                                     |
| Hardcastle                                       | Hardie                                | Harvey                               | Hébert                                    |
| Hehr   | Housefather                           | Hughes                               | Hussen                                    |
| Hutchings  | Iacono                                | Jolibois                             | Joly                                      |
| Jones  | Jordan                                | Jowhari                              | Khalid                                    |
| Khera  | Kwan                                  | Lambropoulos                         | Lametti                                   |
| Lamoureux  | Lapointe                              | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Laverdière                                |
| Lebouthillier                                    | Lefebvre                              | Leslie                               | Levitt                                    |
| Lightbound                                       | Long                                  | Longfield                            | Ludwig                                    |
| MacAulay (Cardigan)                              | MacGregor                             | MacKinnon (Gatineau)                 | Malcolmson                                |
| Maloney  | Marcil                                | Masse (Windsor West)                 | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) |
| Mathysen   | May (Cambridge)                       | May (Saanich—Gulf Islands)           | McCrimmon                                 |
| McDonald   | McGuinty                              | McKay                                | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)       |
| McLeod (Northwest Territories)                   | Mendès                                | Mendicino                            | Mihychuk                                  |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                                | Moore                                | Morrissey                                 |
| Murray   | Nantel                                | Nassif                               | Nault                                     |
| Ng   | O'Connell                             | Oliphant                             | Oliver                                    |
| Ouellette  | Paradis                               | Pauzé                                | Peschisolido                              |
| Peterson   | Petitpas Taylor                       | Philpott                             | Picard                                    |
| Plamondon  | Poissant                              | Quach                                | Qualtrough                                |
| Ramsey   | Rankin                                | Ratansi                              | Rioux                                     |
| Robillard  | Rodriguez                             | Rogers                               | Romanado                                  |
| Rota   | Rudd                                  | Ruimy                                | Rusnak                                    |
| Saganash   | Sahota                                | Saini                                | Sangha                                    |
| Sansoucy   | Sarai                                 | Scarpaleggia                         | Schiefke                                  |
| Schulte  | Serré                                 | Sgro                                 | Shanahan                                  |
| Sheehan  | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South)               | Sikand                                    |
| Simms  | Sorbara                               | Spengemann                           | Ste-Marie                                 |
| Stetski  | Tabbara                               | Tan                                  | Tassi                                     |
| Tootoo   | Trudeau                               | Trudel                               | Vandal                                    |
| Vandenbeld                                       | Vaughan                               | Virani                               | Weir                                      |
| Whalen   | Wilkinson                             | Wilson-Raybould                      | Wrzesnewskyj                              |
| Yip  | Young — 206                           |                                      |   |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — That Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'Ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Stetski (Kootenay—Columbia), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — Que le projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 683 — Vote n° 683)

YEAS: 286, NAYS: 0

POUR : 286, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

|   |  |                                    |                                |
|---|--|------------------------------------|--------------------------------|
| Aboultaif                                       | Albas                                    | Albrecht                           | Aldag                          |
| Alghabra  | Alleslev                                 | Allison                            | Amos                           |
| Anandasangaree                                  | Angus                                    | Arnold                             | Arseneault                     |
| Arya  | Ashton                                   | Ayoub                              | Badawey                        |
| Bagnell   | Bains                                    | Barlow                             | Barsalou-Duval                 |
| Baylis  | Beaulieu                                 | Beech                              | Bennett                        |
| Benson  | Benzen                                   | Bergen                             | Bernier                        |
| Berthold  | Bittle                                   | Blaikie                            | Blair                          |
| Blaney (North Island—Powell River)              | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block                              | Boissonnault                   |
| Bossio  | Boucher                                  | Boudrias                           | Boulerice                      |
| Boutin-Sweet                                    | Brassard                                 | Breton                             | Brosseau                       |
| Caesar-Chavannes                                | Calkins                                  | Cannings                           | Caron                          |
| Carrie  | Casey (Cumberland—Colchester)            | Casey (Charlottetown)              | Chagger                        |
| Chen  | Chong                                    | Choquette                          | Clarke                         |
| Cooper  | Cormier                                  | Cullen                             | Cuzner                         |
| Dabrusin  | Damoff                                   | Davies                             | DeCoursey                      |
| Deltell   | Dhaliwal                                 | Dhillon                            | Di Iorio                       |
| Diotte  | Donnelly                                 | Dreeshen                           | Drouin                         |
| Dubé  | Dubourg                                  | Duclos                             | Duguid                         |
| Duncan (Edmonton Strathcona)                    | Dusseault                                | Dzerowicz                          | Easter                         |
| Eglinski  | Ehsassi                                  | El-Khoury                          | Erskine-Smith                  |
| Eyking  | Falk (Battlefords—Lloydminster)          | Falk (Provencher)                  | Fast                           |
| Fergus  | Fillmore                                 | Finley                             | Finnigan                       |
| Fisher  | Fonseca                                  | Fortier                            | Fortin                         |
| Fragiskatos                                     | Fraser (Central Nova)                    | Fry                                | Fuhr                           |
| Gallant   | Gameau                                   | Garrison                           | Généreux                       |
| Gerretsen                                       | Gladu                                    | Godin                              | Gould                          |
| Gourde  | Graham                                   | Grewal                             | Hajdu                          |
| Hardcastle                                      | Hardie                                   | Harvey                             | Hébert                         |
| Hehr  | Hoback                                   | Housefather                        | Hughes                         |
| Hussen  | Hutchings                                | Iacono                             | Jeneroux                       |
| Jolibois  | Joly                                     | Jones                              | Jordan                         |
| Jowhari   | Kelly                                    | Kent                               | Khalid                         |
| Khera   | Kmiec                                    | Kwan                               | Lake                           |
| Lambropoulos                                    | Lametti                                  | Lamoureux                          | Lapointe                       |
| Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)        | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)     | Laverdière                         | Lebouthillier                  |
| Lefebvre  | Leslie                                   | Levitt                             | Liepert                        |
| Lightbound                                      | Lloyd                                    | Lobb                               | Long                           |
| Longfield                                       | Ludwig                                   | Lukiwski                           | MacAulay (Cardigan)            |
| MacGregor                                       | MacKenzie                                | MacKinnon (Gatineau)               | Maguire                        |
| Malcolmson                                      | Maloney                                  | Marcil                             | Masse (Windsor West)           |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)       | Mathysen                                 | May (Cambridge)                    | May (Saanich—Gulf Islands)     |
| McCaughey (Edmonton West)                       | McCrimmon                                | McDonald                           | McGuinty                       |
| McKay   | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)      | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès  | Mendicino                                | Mihychuk                           | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs) | Monsef                                   | Moore                              | Morrissey                      |
| Motz  | Murray                                   | Nantel                             | Nassif                         |
| Nater   | Nault                                    | Ng                                 | Nicholson                      |
| Nuttall   | O'Connell                                | Oliphant                           | Oliver                         |
| O'Toole   | Ouellette                                | Paradis                            | Paul-Hus                       |
| Paupé   | Peschisolido                             | Peterson                           | Petitpas Taylor                |

|              |              |                                       |                        |
|--------------|--------------|---------------------------------------|------------------------|
| Philpott     | Picard       | Plamondon                             | Poilievre              |
| Poissant     | Quach        | Qualtrough                            | Ramsey                 |
| Rankin       | Ratansi      | Rayes                                 | Reid                   |
| Richards     | Rioux        | Robillard                             | Rodriguez              |
| Rogers       | Romanado     | Rota                                  | Rudd                   |
| Ruimy        | Rusnak       | Saganash                              | Sahota                 |
| Saini        | Sangha       | Sansoucy                              | Sarai                  |
| Saroya       | Scarpaleggia | Schiefke                              | Schulte                |
| Serré        | Sgro         | Shanahan                              | Sheehan                |
| Shields      | ShIPLEY      | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) |
| Sikand       | Simms        | Sopuck                                | Sorbara                |
| Sorenson     | Spengemann   | Stanton                               | Ste-Marie              |
| Stetski      | Strahl       | Stubbs                                | Sweet                  |
| Tabbara      | Tan          | Tassi                                 | Tilson                 |
| Tootoo       | Trost        | Trudeau                               | Trudel                 |
| Van Kesteren | Van Loan     | Vandal                                | Vandenbeld             |
| Vaughan      | Vecchio      | Viersen                               | Virani                 |
| Warawa       | Warkentin    | Waugh                                 | Webber                 |
| Weir         | Whalen       | Wilkinson                             | Wilson-Raybould        |
| Wong         | Wrzesnewskyj | Yip                                   | Young                  |
| Yurdiga      | Zimmer — 286 |                                       |                        |

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

En conséquence, le projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), — That Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'Ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), — Que le projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 684 — Vote n° 684)

YEAS: 206, NAYS: 79

POUR : 206, CONTRE : 79

## YEAS — POUR

|                |                |                                    |              |
|----------------|----------------|------------------------------------|--------------|
| Aldag          | Alghabra       | Alleslev                           | Amos         |
| Anandasangaree | Angus          | Arseneault                         | Arya         |
| Ashton         | Ayoub          | Badawey                            | Bagnell      |
| Bains          | Barsalou-Duval | Baylis                             | Beaulieu     |
| Beech          | Bennett        | Benson                             | Bittle       |
| Blaikie        | Blair          | Blaney (North Island—Powell River) | Boissonnault |
| Bossio         | Boudrias       | Boulerice                          | Boutin-Sweet |

|  |                                       |                                      |   |
|--|---------------------------------------|--------------------------------------|---|
| Breton   | Brosseau                              | Caesar-Chavannes                     | Cannings                                  |
| Caron  | Casey (Cumberland—Colchester)         | Casey (Charlottetown)                | Chagger                                   |
| Chen   | Choquette                             | Cormier                              | Cullen                                    |
| Cuzner   | Dabrusin                              | Damoff                               | Davies                                    |
| DeCoursey  | Dhaliwal                              | Dhillon                              | Di Iorio                                  |
| Donnelly   | Drouin                                | Dubé                                 | Dubourg                                   |
| Duclos   | Duguid                                | Duncan (Edmonton Strathcona)         | Dusseault                                 |
| Dzerowicz  | Easter                                | Ehsassi                              | El-Khoury                                 |
| Erskine-Smith                                    | Eyking                                | Fergus                               | Fillmore                                  |
| Finnigan   | Fisher                                | Fonseca                              | Fortier                                   |
| Fortin   | Fragiskatos                           | Fraser (Central Nova)                | Fry                                       |
| Fuhr   | Garneau                               | Garrison                             | Gerretsen                                 |
| Gould  | Graham                                | Grewal                               | Hajdu                                     |
| Hardcastle                                       | Hardie                                | Harvey                               | Hébert                                    |
| Hehr   | Housefather                           | Hughes                               | Hussen                                    |
| Hutchings  | Iacono                                | Jolibois                             | Joly                                      |
| Jones  | Jordan                                | Jowhari                              | Khalid                                    |
| Khera  | Kwan                                  | Lambropoulos                         | Lametti                                   |
| Lamoureux  | Lapointe                              | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Laverdière                                |
| Lebouthillier                                    | Lefebvre                              | Leslie                               | Levitt                                    |
| Lightbound                                       | Long                                  | Longfield                            | Ludwig                                    |
| MacAulay (Cardigan)                              | MacGregor                             | MacKinnon (Gatineau)                 | Malcolmson                                |
| Maloney  | Marcil                                | Masse (Windsor West)                 | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) |
| Mathysen   | May (Cambridge)                       | May (Saanich—Gulf Islands)           | McCrimmon                                 |
| McDonald   | McGuinty                              | McKay                                | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)       |
| McLeod (Northwest Territories)                   | Mendès                                | Mendicino                            | Mihychuk                                  |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                                | Moore                                | Morrissey                                 |
| Murray   | Nantel                                | Nassif                               | Nault                                     |
| Ng   | O'Connell                             | Oliphant                             | Oliver                                    |
| Ouellette  | Paradis                               | Pauzé                                | Peschisolido                              |
| Peterson   | Petitpas Taylor                       | Philpott                             | Picard                                    |
| Plamondon  | Poissant                              | Quach                                | Qualtrough                                |
| Ramsey   | Rankin                                | Ratansi                              | Rioux                                     |
| Robillard  | Rodriguez                             | Rogers                               | Romanado                                  |
| Rota   | Rudd                                  | Ruimy                                | Rusnak                                    |
| Saganash   | Sahota                                | Saini                                | Sangha                                    |
| Sansoucy   | Sarai                                 | Scarpaleggia                         | Schiefke                                  |
| Schulte  | Serré                                 | Sgro                                 | Shanahan                                  |
| Sheehan  | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South)               | Sikand                                    |
| Simms  | Sorbara                               | Spengemann                           | Ste-Marie                                 |
| Stetski  | Tabbara                               | Tan                                  | Tassi                                     |
| Tootoo   | Trudeau                               | Trudel                               | Vandal                                    |
| Vandenbeld                                       | Vaughan                               | Virani                               | Weir                                      |
| Whalen   | Wilkinson                             | Wilson-Raybould                      | Wrzesnewskyj                              |
| Yip  | Young — 206                           |                                      |   |

## NAYS — CONTRE

|           |          |  |                   |
|-----------|----------|--|-------------------|
| Aboultaif | Albas    | Albrecht                                 | Allison           |
| Arnold    | Barlow   | Benzen                                   | Bergen            |
| Bernier   | Berthold | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block             |
| Brassard  | Calkins  | Carrie                                   | Chong             |
| Clarke    | Cooper   | Deltell                                  | Diotte            |
| Dreeschen | Eglinski | Falk (Battlefords—Lloydminster)          | Falk (Provencher) |
| Fast      | Finley   | Gallant                                  | Généreux          |
| Gladu     | Godin    | Gourde                                   | Hoback            |
| Jeneroux  | Kelly    | Kent                                     | Kmiec             |



|                          |  |                                   |         |
|--------------------------|--|-----------------------------------|---------|
| Lake                     | Lauzon (Stormont—Dundas—<br>South Glengarry) | Liepert                           | Lloyd   |
| Lobb                     | Lukiwski                                     | MacKenzie                         | Maguire |
| McCauley (Edmonton West) | McLeod (Kamloops—Thompson<br>—Cariboo)       | Miller (Bruce—Grey—Owen<br>Sound) | Motz    |
| Nater                    | Nicholson                                    | Nuttall                           | O'Toole |
| Paul-Hus                 | Poilievre                                    | Rayes                             | Reid    |
| Richards                 | Saroya                                       | Shields                           | Shipley |
| Sopuck                   | Sorenson                                     | Stanton                           | Strahl  |
| Stubbs                   | Sweet  | Tilson                            | Trost   |
| Van Kesteren             | Van Loan                                     | Vecchio                           | Viersen |
| Warawa                   | Warkentin                                    | Waugh                             | Webber  |
| Wong                     | Yurdiga                                      | Zimmer — 79                       |         |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Legislative Background: An Act to Amend the Criminal Code, Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts (Bill C-75)". — Sessional Paper No. 8525-421-66.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Contexte législatif : Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois (Projet de loi C-75) ». — Document parlementaire n° 8525-421-66.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02213 concerning the use of animals in research. — Sessional Paper No. 8545-421-42-05;

— Nos. 421-02214 and 421-02217 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-38;

— No. 421-02215 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-48;

— No. 421-02216 concerning military medals and decorations. — Sessional Paper No. 8545-421-45-05.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02213 au sujet de l'expérimentation sur les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-42-05;

— n<sup>os</sup> 421-02214 et 421-02217 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-38;

— n° 421-02215 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-48;

— n° 421-02216 au sujet de médailles et décorations militaires. — Document parlementaire n° 8545-421-45-05.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its mission to Ireland and Northern Ireland, United Kingdom, held in Dublin and Cork, Ireland, and Belfast, United Kingdom, from March 5 to 9, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-61-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa mission en Irlande et en Irlande du Nord au Royaume-Uni, tenue à Dublin et Cork (Irlande) et Belfast (Royaume-Uni) du 5 au 9 mars 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-61-11.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-403.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 95 to 100, 102 and 103*) was tabled.

Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), from the Standing Committee on National Defence, presented the Ninth Report of the Committee, "Main Estimates 2018-19: Vote 1 under Communications Security Establishment, Votes 1, 5, and 10 under Department of National Defence, Vote 1 under Military Grievances External Review Committee, Vote 1 under Military Police Complaints Commission and Vote 1 under Office of the Communications Security Establishment Commissioner". — Sessional Paper No. 8510-421-404.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 98*) was tabled.

Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 11th Report of the Committee, "Toward a resilient Canadian agriculture and agri-food system: Adapting to climate change". — Sessional Paper No. 8510-421-405.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 77, 78, 84 to 89, 93 and 94*) was tabled.

Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 12th Report of the Committee, "Main Estimates 2018-19: Vote 1 under Canadian Dairy Commission, Vote 1 under Canadian Grain Commission and Votes 1, 5 and 10 under Department of Agriculture and Agri-Food". — Sessional Paper No. 8510-421-406.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 99*) was tabled.

Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the 14th Report of the Committee, "Main Estimates 2018-19: Vote 1 under Canadian High Arctic Research Station, Votes 1, 5, 10, L15 and L20 under Department of Indian Affairs and Northern Development and Votes 1, 5, and 10 under Department of Indigenous Services Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-407.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 110*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 47th Report of the Committee, "Report 5, Preparing Women Offenders for Release—

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Jordan (South Shore—St. Margarets), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-403.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 95 à 100, 102 et 103*) est déposé.

M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), du Comité permanent de la défense nationale, présente le neuvième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2018-2019 : crédit 1 sous la rubrique Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1 sous la rubrique Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1 sous la rubrique Comité externe d'examen des griefs militaires, crédit 1 sous la rubrique Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de la Défense nationale ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-404.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 98*) est déposé.

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité, « Vers un système agricole et agroalimentaire canadien résilient : l'adaptation aux changements climatiques ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-405.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 77, 78, 84 à 89, 93 et 94*) est déposé.

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2018-2019 : crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne du lait, crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne des grains et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-406.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 99*) est déposé.

M<sup>me</sup> Mihychuk (Kildonan—St. Paul), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le 14<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2018-2019 : crédits 1, 5, 10, L15 et L20 sous la rubrique Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère des Services aux Autochtones Canada et crédit 1 sous la rubrique Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-407.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 110*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 47<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 5, La préparation des détenues à la mise en liberté — Service

Correctional Service Canada, of the 2017 Fall Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-408.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 92 and 98*) was tabled.

#### MOTIONS

Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Wednesday, September 21, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Report No. 24*)

Debate arose thereon.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mrs. Stubbs (Lakeland), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 685 — Vote n° 685)

YEAS: 81, NAYS: 188

POUR : 81, CONTRE : 188

#### YEAS — POUR

|                   |  |  |                                 |
|-------------------|--|--|---------------------------------|
| Aboultaif         | Albas                                    | Albrecht                                 | Arnold                          |
| Barlow            | Benzen                                   | Bergen                                   | Bernier                         |
| Berthold          | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block                                    | Boucher                         |
| Boudrias          | Brassard                                 | Calkins                                  | Carrie                          |
| Chong             | Clarke                                   | Cooper                                   | Deltell                         |
| Diotte            | Dreeshen                                 | Eglinski                                 | Falk (Battlefords—Lloydminster) |
| Falk (Provencher) | Fast                                     | Finley                                   | Fortin                          |
| Gallant           | Généreux                                 | Gladu                                    | Godin                           |
| Gourde            | Hoback                                   | Kelly                                    | Kent                            |
| Kmiec             | Lake                                     | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Liepert                         |
| Lloyd             | Lobb                                     | Lukiwski                                 | MacKenzie                       |
| Maguire           | McCauley (Edmonton West)                 | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)       | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)  |
| Motz              | Nater                                    | Nicholson                                | Nuttall                         |
| O'Toole           | Paul-Hus                                 | Poilievre                                | Rayes                           |
| Reid              | Richards                                 | Saroya                                   | Schmale                         |
| Shields           | Shipley                                  | Sorenson                                 | Stanton                         |
| Ste-Marie         | Strahl                                   | Stubbs                                   | Sweet                           |
| Tilson            | Trost                                    | Van Kesteren                             | Van Loan                        |
| Vecchio           | Viersen                                  | Warawa                                   | Warkentin                       |
| Waugh             | Webber                                   | Wong                                     | Yurdiga                         |
| Zimmer — 81       |  |  |                                 |

#### NAYS — CONTRE

|                |            |          |                |
|----------------|------------|----------|----------------|
| Aldag          | Alghabra   | Alleslev | Amos           |
| Anandasangaree | Arseneault | Arya     | Ayoub          |
| Badawey        | Bagnell    | Bains    | Barsalou-Duval |
| Baylis         | Beaulieu   | Beech    | Bennett        |
| Benson         | Bittle     | Blaikie  | Blair          |

correctionnel Canada, des Rapports de l'automne 2017 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-408.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 92 et 98*) est déposé.

#### MOTIONS

M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Viersen (Peace River—Westlock), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mercredi 21 septembre 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 24*)

Il s'élève un débat.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

|                                     |                                       |                                      |                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| Blaney (North Island—Powell River)  | Boissonnault                          | Bossio                               | Boulerice             |
| Boutin-Sweet                        | Breton                                | Brosseau                             | Caesar-Chavannes      |
| Cannings                            | Casey (Cumberland—Colchester)         | Casey (Charlottetown)                | Chagger               |
| Chen                                | Choquette                             | Cormier                              | Cullen                |
| Cuzner                              | Dabrusin                              | Damoff                               | DeCoursey             |
| Dhaliwal                            | Dhillon                               | Di Iorio                             | Donnelly              |
| Drouin                              | Dubé                                  | Dubourg                              | Duclos                |
| Duguid                              | Duncan (Edmonton Strathcona)          | Dusseault                            | Dzerowicz             |
| Easter                              | Ehsassi                               | El-Khoury                            | Erskine-Smith         |
| Eyking                              | Fergus                                | Fillmore                             | Finnigan              |
| Fisher                              | Fortier                               | Fragiskatos                          | Fraser (Central Nova) |
| Fry                                 | Fuhr                                  | Gameau                               | Garrison              |
| Gerretsen                           | Gould                                 | Graham                               | Grewal                |
| Hajdu                               | Hardcastle                            | Hardie                               | Harvey                |
| Hébert                              | Housefather                           | Hughes                               | Hussen                |
| Hutchings                           | Iacono                                | Jolibois                             | Joly                  |
| Jones                               | Jordan                                | Jowhari                              | Khalid                |
| Khera                               | Kwan                                  | Lambropoulos                         | Lametti               |
| Lamoureux                           | Lapointe                              | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Lebouthillier         |
| Lefebvre                            | Leslie                                | Levitt                               | Lightbound            |
| Long                                | Longfield                             | Ludwig                               | MacGregor             |
| MacKinnon (Gatineau)                | Malcolmson                            | Maloney                              | Masse (Windsor West)  |
| Mathysen                            | May (Cambridge)                       | May (Saanich—Gulf Islands)           | McCrimmon             |
| McDonald                            | McGuinty                              | McKay                                | McKenna               |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories)        | Mendicino                            | Mihychuk              |
| Monsef                              | Moore                                 | Morrissey                            | Murray                |
| Nantel                              | Nassif                                | Nault                                | Ng                    |
| O'Connell                           | Oliphant                              | Oliver                               | Ouellette             |
| Paradis                             | Paupé                                 | Peschisolido                         | Peterson              |
| Petitpas Taylor                     | Philpott                              | Picard                               | Poissant              |
| Quach                               | Qualtrough                            | Ramsey                               | Rankin                |
| Ratansi                             | Rioux                                 | Robillard                            | Rodriguez             |
| Rogers                              | Romanado                              | Rota                                 | Rudd                  |
| Ruimy                               | Rusnak                                | Sahota                               | Saini                 |
| Sangha                              | Sansoucy                              | Sarai                                | Schiefke              |
| Schulte                             | Serré                                 | Sgro                                 | Shanahan              |
| Sheehan                             | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South)               | Sikand                |
| Simms                               | Sorbara                               | Spengemann                           | Stetski               |
| Tabbara                             | Tan                                   | Tassi                                | Tootoo                |
| Trudeau                             | Trudel                                | Vandal                               | Vandenbeld            |
| Vaughan                             | Virani                                | Weir                                 | Wilkinson             |
| Wilson-Raybould                     | Wrzesnewskyj                          | Yip                                  | Young — 188           |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), — That Bill C-391, An Act respecting a national strategy for the repatriation of Aboriginal cultural property, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Boissonnault (Edmonton-Centre), — Que le projet de loi C-391, Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de biens culturels autochtones, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1629 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-101.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1629 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-101.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1630 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-102.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1630 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-102.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1631 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-103.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1631 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-103.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1632 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-104.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1632 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-104.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1633 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-105.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1633 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-105.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1634 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-106.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1634 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-106.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1635 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-107.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1635 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-107.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1636 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-108.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1636 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-108.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1637 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-109.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1638 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-110.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1639 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-111.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1640 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-112.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1641 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-113.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1642 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-114.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1643 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-115.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1644 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-116.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1645 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-117.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1637 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-109.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1638 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-110.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1639 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-111.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1640 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-112.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1641 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-113.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1642 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-114.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1643 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-115.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1644 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-116.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1645 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-117.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) laid upon the Table, — Answer to question Q-1646 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-118.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), — That Bill C-391, An Act respecting a national strategy for the repatriation of Aboriginal cultural property, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until Wednesday, June 6, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That, in relation to Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments), not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and 15 minutes before the end of Government Orders on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 686 — Vote n° 686)

YEAS: 150, NAYS: 78

POUR : 150, CONTRE : 78

#### YEAS — POUR

Aldag  
Anandasangaree  
Badawey  
Beech  
Boissonnault

Alghabra  
Arseneault  
Bagnell  
Bennett  
Bossio

Alleslev  
Arya  
Bains  
Bittle  
Breton

Amos  
Ayoub  
Baylis  
Blair  
Caesar-Chavannes

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1646 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-118.

#### AFFAIRES ÉMANANTS DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Boissonnault (Edmonton-Centre), — Que le projet de loi C-391, Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de biens culturels autochtones, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que, relativement au projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications), au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

|                                     |   |                                      |                                       |
|-------------------------------------|---|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Casey (Cumberland—Colchester)       | Casey (Charlottetown)                     | Chen                                 | Cormier                               |
| Cuzner                              | Dabrusin                                  | Damoff                               | DeCoursey                             |
| Dhaliwal                            | Dhillon                                   | Di Iorio                             | Drouin                                |
| Dubourg                             | Duclos                                    | Duguid                               | Dzerowicz                             |
| Easter                              | Ehsassi                                   | El-Khoury                            | Eyking                                |
| Fergus                              | Fillmore                                  | Finnigan                             | Fisher                                |
| Fonseca                             | Fortier                                   | Fragiskatos                          | Fraser (Central Nova)                 |
| Fry                                 | Fuhr                                      | Gerretsen                            | Gould                                 |
| Graham                              | Hajdu                                     | Hardie                               | Harvey                                |
| Hébert                              | Housefather                               | Hutchings                            | Iacono                                |
| Joly                                | Jones                                     | Jordan                               | Jowhari                               |
| Khalid                              | Khera                                     | Lambropoulos                         | Lametti                               |
| Lamoureux                           | Lapointe                                  | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Lebouthillier                         |
| Lefebvre                            | Leslie                                    | Levitt                               | Lightbound                            |
| Long                                | Longfield                                 | Ludwig                               | MacKinnon (Gatineau)                  |
| Maloney                             | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | May (Cambridge)                      | McCrimmon                             |
| McDonald                            | McGuinty                                  | McKay                                | McKenna                               |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories)            | Mendès                               | Mendicino                             |
| Mihychuk                            | Monsef                                    | Morrissey                            | Murray                                |
| Nassif                              | Nault                                     | Ng                                   | O'Connell                             |
| Oliphant                            | Oliver                                    | Ouellette                            | Paradis                               |
| Peschisolido                        | Peterson                                  | Petitpas Taylor                      | Philpott                              |
| Picard                              | Poissant                                  | Qualtrough                           | Ratansi                               |
| Rioux                               | Robillard                                 | Rodriguez                            | Rogers                                |
| Romanado                            | Rota                                      | Rudd                                 | Ruimy                                 |
| Rusnak                              | Sahota                                    | Saini                                | Sangha                                |
| Sarai                               | Schiefke                                  | Schulte                              | Serré                                 |
| Sgro                                | Shanahan                                  | Sheehan                              | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South)              | Sikand                                    | Simms                                | Sorbara                               |
| Spengemann                          | Tabbara                                   | Tan                                  | Tassi                                 |
| Tootoo                              | Vandal                                    | Vandenbeld                           | Vaughan                               |
| Virani                              | Whalen                                    | Wilson-Raybould                      | Wrzesnewskij                          |
| Yip                                 | Young — 150                               |                                      |                                       |

## NAYS — CONTRE

|                              |             |                                    |                                    |
|------------------------------|-------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Albas                        | Arnold      | Beaulieu                           | Benson                             |
| Bergen                       | Blaikie     | Blaney (North Island—Powell River) | Boulerice                          |
| Boutin-Sweet                 | Brassard    | Brosseau                           | Calkins                            |
| Cannings                     | Choquette   | Clarke                             | Cullen                             |
| Davies                       | Diotte      | Donnelly                           | Dreeshen                           |
| Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault   | Eglinski                           | Falk (Battlefords—Lloydminster)    |
| Fast                         | Fortin      | Gallant                            | Garrison                           |
| Généreux                     | Hughes      | Jolibois                           | Kelly                              |
| Kmiec                        | Kwan        | Lake                               | Laverdière                         |
| Lobb                         | MacGregor   | Maguire                            | Malcolmson                         |
| Masse (Windsor West)         | Mathysen    | May (Saanich—Gulf Islands)         | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) |
| Moore                        | Motz        | Nantel                             | Nater                              |
| Nuttall                      | O'Toole     | Pauzé                              | Poillievre                         |
| Quach                        | Ramsey      | Rankin                             | Richards                           |
| Saganash                     | Sansoucy    | Schmale                            | Shields                            |
| Shipley                      | Sopuck      | Sorenson                           | Stanton                            |
| Ste-Marie                    | Stetski     | Sweet                              | Trost                              |
| Trudel                       | Van Loan    | Vecchio                            | Viersen                            |
| Warawa                       | Waugh       | Webber                             | Weir                               |
| Yurdiga                      | Zimmer — 78 |                                    |                                    |



## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-57, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the Motion No. 1.

Motion No. 1 of Mr. Fast (Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), — That Bill C-57 be amended by deleting Clause 5.

The debate continued on Motion No. 1.

At 9:02 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until Thursday, May 31, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 409.

*Group No. 1*

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), moved Motion No. 1, — That Bill C-74 be amended by deleting the short title.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), moved Motion No. 2, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), moved Motion No. 3, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), moved Motion No. 4, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), moved Motion No. 5, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), moved Motion No. 6, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 6.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n° 1.

Motion n° 1 de M. Fast (Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), — Que le projet de loi C-57 soit modifié par suppression de l'article 5.

Le débat se poursuit sur la motion n° 1.

À 21 h 2, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 31 mai 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions nos 1 à 409.

*Groupe n° 1*

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression du titre abrégé.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 2.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 4.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 5.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 6.























Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 173, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 173.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 174, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 174.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 175, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 175.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 176, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 176.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 177, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 177.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 178, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 178.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 179, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 179.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 180, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 180.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 181, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 181.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 182, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 182.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 183, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 183.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 184, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 184.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 185, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 185.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n<sup>o</sup> 173, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 173.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose la motion n<sup>o</sup> 174, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 174.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose la motion n<sup>o</sup> 175, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 175.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n<sup>o</sup> 176, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 176.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n<sup>o</sup> 177, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 177.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n<sup>o</sup> 178, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 178.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n<sup>o</sup> 179, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 179.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n<sup>o</sup> 180, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 180.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n<sup>o</sup> 181, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 181.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n<sup>o</sup> 182, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 182.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n<sup>o</sup> 183, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 183.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n<sup>o</sup> 184, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 184.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n<sup>o</sup> 185, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 185.



















Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 301, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 301.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 302, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 302.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 303, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 303.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 304, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 304.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 305, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 305.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 306, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 306.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 307, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 307.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 308, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 308.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 309, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 309.

Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 310, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 310.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 311, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 311.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Clarke (Beauport—Limoilou), moved Motion No. 312, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 312.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Clarke (Beauport—Limoilou), moved Motion No. 313, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 313.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Clarke (Beauport—Limoilou), moved Motion No. 314, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 314.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 301, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 301.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 302, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 302.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 303, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 303.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 304, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 304.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 305, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 305.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 306, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 306.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 307, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 307.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 308, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 308.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 309, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 309.

M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n° 310, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 310.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 311, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 311.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Clarke (Beauport—Limoilou), propose la motion n° 312, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 312.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Clarke (Beauport—Limoilou), propose la motion n° 313, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 313.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Clarke (Beauport—Limoilou), propose la motion n° 314, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 314.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Clarke (Beauport—Limoilou), moved Motion No. 315, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 315.

Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 316, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 316.

Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 317, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 317.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Clarke (Beauport—Limoilou), moved Motion No. 318, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 318.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Clarke (Beauport—Limoilou), moved Motion No. 319, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 319.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), moved Motion No. 320, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 320.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), moved Motion No. 321, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 321.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 322, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 322.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 323, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 323.

Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 324, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 324.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 325, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 325.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), moved Motion No. 326, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 326.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 327, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 327.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), moved Motion No. 328, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 328.

Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 329, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 329.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Clarke (Beauport—Limoilou), propose la motion n° 315, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 315.

M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n° 316, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 316.

M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n° 317, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 317.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Clarke (Beauport—Limoilou), propose la motion n° 318, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 318.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Clarke (Beauport—Limoilou), propose la motion n° 319, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 319.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Falk (Battlefords—Lloydminster), propose la motion n° 320, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 320.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Falk (Battlefords—Lloydminster), propose la motion n° 321, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 321.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 322, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 322.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 323, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 323.

M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n° 324, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 324.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 325, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 325.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), propose la motion n° 326, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 326.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n° 327, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 327.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), propose la motion n° 328, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 328.

M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n° 329, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 329.













Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 409, — That Bill C-74 be amended by deleting Clause 409.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

#### NOTICES OF MOTIONS

Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 409).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts, without amendment.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "Moving the Relationship Forward: NAFTA Modernization and North American Trilateral Cooperation" (Sessional Paper No. 8510-421-339), presented to the House on Tuesday, January 30, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-339.

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for 2017-2018 to 2021-2022 and of the Operating and Capital Budgets for 2017-2018 of the Canada's Museums of Science and Innovation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-857-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 409, — Que le projet de loi C-74 soit modifié par suppression de l'article 409.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

#### AVIS DE MOTIONS

M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78 (3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 409).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois, sans amendement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « Faire progresser nos relations : la modernisation de l'ALENA et la coopération trilatérales en Amérique du Nord » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-339), présenté à la Chambre le mardi 30 janvier 2018. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-339.

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2017-2018 des Musées des sciences et de l'innovation du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-421-857-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for 2017-2018 to 2021-2022 and of the Operating and Capital Budgets for 2017-2018 of the National Gallery of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-859-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

MIDNIGHT

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 0:10 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2017-2018 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-421-859-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

MINUIT

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

À 0 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.